

Ezequiel 04

1 καὶ σύ, υἱὲ ἀνθρώπου, λαβὲ

1 E tu, ó filho do homem, toma

σεαυτῷ πλίνθον καὶ θήσεις αὐτὴν
a ti tijolo, e colocará a ele

πρὸ προσώπου σου καὶ
diante de face tua, e

διαγράψεις ἐπ' αὐτὴν πόλιν τὴν
gravará sobre ele cidade de

Ἱερουσαλήμ. 2 καὶ δώσεις ἐπ'
Jerusalém. 2 E porás contra

αὐτὴν περιοχὴν καὶ οἰκοδομήσεις
ela cerco, e edificará

ἐπ' αὐτὴν προμαχῶνας καὶ
sobre ela aterros, e

περιβαλεῖς ἐπ' αὐτὴν χάρακα καὶ
cercará contra ela rampa, e

δώσεις ἐπ' αὐτὴν παρεμβολὰς καὶ
darás sobre ela acampamentos, e

τάξεις τὰς βελοστάσεις κύκλῳ. 3
porás os aríetes ao redor. 3

καὶ σὺ λάβε σεαυτῷ τήγανον
E tu toma para ti frigideira

σιδηροῦν καὶ θήσεις αὐτὸ τοῖχον
de ferro, e colocará a ele muro

σιδηροῦν ἀνὰ μέσον σοῦ καὶ
de ferro entre ti e

ἀνὰ μέσον τῆς πόλεως καὶ
entre a cidade; e

έτοιμάσεις τὸ πρόσωπόν σου ἐπ'
dirigirá o rosto teu sobre

αὐτήν, καὶ ἔσται ἐν συγκλεισμῷ, καὶ
ela, e estará no cerco, e

συγκλείσεις αὐτήν σημεῖόν ἐστι

cercarás a ela; sinal é

τοῦτο τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ. 4 καὶ σὺ
este aos filhos de Israel. 4 E tu,

κοιμηθήσῃ ἐπὶ τὸ πλευρόν σου τὸ
deitarás sobre o lado teu o

ἀριστερόν καὶ θήσεις τὰς ἀδικίας
esquerdo, e porás as injustiças

τοῦ οἴκου Ἰσραὴλ ἐπ' αὐτοῦ κατὰ
da Casa de Israel sobre ele; como

ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν πενήκοντα καὶ
número dos dias cinquenta e

ἐκατόν, ὥς κοιμηθήσῃ ἐπ' αὐτοῦ,
cento que deitarás sobre ele,

καὶ λήψῃ τὰς ἀδικίας αὐτῶν. 5 καὶ
e levarás as injustiças deles. 5 E

ἐγὼ δέδωκά σοι τὰς δύο ἀδικίας
eu pus a ti as duas injustiças

αὐτῶν εἰς ἀριθμὸν ἡμερῶν
deles, a número dos dias,

ἐνενήκοντα καὶ ἐκατόν ἡμέρας. καὶ
noventa e cem dias; e

λήψῃ τὰς ἀδικίας τοῦ οἴκου
levarás as injustiças da Casa

Ἰσραὴλ 6 καὶ συντελέσεις ταῦτα
de Israel. 6 E concluirás esses

πάντα καὶ κοιμηθήσῃ ἐπὶ τὸ
todos, e te deitarás sobre o

πλευρόν σου τὸ δεξιὸν καὶ λήψῃ τὰς
lado teu o direito, e levarás as

ἀδικίας τοῦ οἴκου Ἰούδα
injustiças da Casa de Judá

τεσσαράκοντα [ἡμέρας](#). [ἡμέραν εἰς](#)
quarenta dias; dia por

[ἐνιαυτὸν τέθεικά](#) σοι. 7 [καὶ εἰς](#) τὸν
ano dei a ti. 7 E para o

συγκλεισμὸν [Ἱερουσαλήμ](#)
cerco de Jerusalém

[ἐτοιμάσεις](#) τὸ [πρόσωπόν](#) σου [καὶ](#) τὸν
dirigiráς o rosto teu, e o

βραχίονά σου στερεώσεις [καὶ](#)
braço teu firmarás, e

προφητεύσεις [ἐπ’](#) αὐτήν. 8 [καὶ](#) ἐγὼ
profetizarás contra ela. 8 E eu

[ἰδοὺ δέδωκα ἐπὶ](#) σὲ δεσμούς, [καὶ](#)
eis que dou sobre ti cordas; e

[μὴ](#) στραφῆς [ἀπὸ](#) τοῦ πλευροῦ σου
não te voltarás do lado teu

[ἐπὶ](#) τὸ πλευρόν σου, [ἕως](#) οὗ
sobre o lado teu, até que

συντελεσθῶσιν [ἡμέραι](#) τοῦ
cumpram dias do

συγκλεισμοῦ σου. 9 [καὶ](#) σὺ [λάβε](#)
cerco teu. 9 E tu, toma

σεαυτῷ πυροὺς [καὶ](#) κριθὰς [καὶ](#)
para ti trigos, e cevadas, e

κύαμον [καὶ](#) φακὸν [καὶ](#) κέγχρον [καὶ](#)
fava, e lentilha, e milhete e

ὄλυραν [καὶ ἐμβαλεῖς](#) αὐτὰ [εἰς](#)
milho-pão, e colocarás a eles a

ἄγγος [ἐν](#) ὀστράκινον [καὶ ποιήσεις](#)
vasilha uma cerâmica, e farás

αὐτὰ σεαυτῷ [εἰς ἄρτους](#), [καὶ κατὰ](#)
a eles para ti por pães; e como

ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν, ὥς σὺ
número dos dias que tu

καθεύδεις ἐπὶ τοῦ πλευροῦ σου,
te assentares sobre o lado teu,

ἐνενήκοντα καὶ ἑκατὸν ἡμέρας
noventa e cem dias,

φάγεσαι αὐτά. 10 καὶ τὸ βρῶμά
comerás a eles. 10 E a comida

σου, ὃ φάγεσαι, ἐν σταθμῷ εἴκοσι
tua, que comeres, em medida vinte

σίκλους τὴν ἡμέραν ἀπὸ καιροῦ ἕως
siclos o dia; de tempo até

καιροῦ φάγεσαι αὐτά. 11 καὶ ὕδωρ
tempo comerás a eles. 11 E água

ἐν μέτρῳ πίεσαι τὸ ἕκτον τοῦ εἶν
por medida beberás, a sexta do hin;

ἀπὸ καιροῦ ἕως καιροῦ πίεσαι. 12
de tempo até tempo beberás. 12

καὶ ἐγκρυφίαν κρίθινον φάγεσαι
E bolo de cevadas comerás,

αὐτά ἐν βολβίτοις κόπρου
a eles com fezes de excremento

ἀνθρωπίνης ἐγκρύψεις αὐτὰ κατ'
de homem assarás a eles como

ὀφθαλμοὺς αὐτῶν 13 καὶ ἐρεῖς
aos olhos deles. 13 E dirás:

τάδε λέγει Κύριος ὁ Θεός τοῦ
Assim diz Senhor o Deus do

Ἰσραὴλ οὕτως φάγονται οἱ υἱοὶ τοῦ
Israel: Assim comerão os filhos do

Ἰσραὴλ ἀκάθαρτα ἐν τοῖς ἔθνεσι.
Israel imundos entre as etnias.

14 [καὶ εἶπα](#) μηδαμῶς, [Κύριε](#)

14 E disse: Jamais ó Senhor

[Θεὲ](#) τοῦ [Ἰσραήλ](#) [ἰδοὺ](#) ἡ [ψυχὴ](#)
ó Deus do Israel eis que a alma

μου οὐ [μεμίανται](#) [ἐν](#)
minha não foi contaminada com

[ἀκαθαρσία](#), [καὶ](#) θνησιμαῖον [καὶ](#)
imundícias, e cadáveres e

θηριάλωτον οὐ βέβρωκα
despedaçado por feras não comi

[ἀπὸ](#) γενέσεώς μου [ἕως](#) τοῦ
desde origem minha até o

[νῦν](#), [οὐδὲ εἰσελήλυθεν εἰς](#) τὸ
agora, nem entrou à

[στόμα](#) μου [πᾶν κρέας](#) ἕωλον. 15
boca minha toda carne antiga. 15

[καὶ εἶπε πρὸς](#) με [ἰδοὺ δέδωκά](#)
E disse a mim: Eis que dei

σοι βόλβιτα [βοῶν](#) ἀντὶ τῶν
a ti fezes de bois, em lugar das

βολβίτων τῶν ἀνθρωπίνων, [καὶ](#)
fezes dos homens; e

[ποιήσεις](#) τοὺς [ἄρτους](#) σου [ἐπ’](#)
prepararás os pães teus sobre

αὐτῶν. 16 [καὶ εἶπε πρὸς](#) με
elas. 16 E disse a mim:

[υἱὲ](#) [ἀνθρώπου](#), [ἰδοὺ](#) ἐγὼ
Ó filho do homem, eis que eu

[συντρίβω](#) στήριγμα [ἄρτου](#) [ἐν](#)
quebrarei suporte do pão em

[Ἱερουσαλήμ](#), [καὶ φάγονται ἄρτον](#)
Jerusalém, e comerão pão

ἐν σταθμῷ καὶ ἐν ἐνδείᾳ καὶ
em medida, e com ansiedade; e

ὕδωρ ἐν μέτρῳ καὶ ἐν ἀφανισμῷ
água com medida, e com espanto,

πίονται, 17 ὅπως ἐνδεεῖς
beberão; 17 para que anseiem

γίνονται ἄρτου καὶ ὕδατος καὶ
haver de pão e da água, e

ἀφανισθήσεται ἄνθρωπος καὶ
se espantem, homem e

ἀδελφὸς αὐτοῦ καὶ τακήσονται ἐν
irmão dele, e se desfaçam em

ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν.
as injustiças deles.

